



## توصيف اختبار إتقان اللغة العربية الفصحى المعاصرة لأغراض الترجمة Arabic Proficiency Test (APT)

### الغرض من الاختبار

أعدَّ هذا الاختبارَ قسم اللغات، بكلية التعليم المستمر بالجامعة الأمريكية بالقاهرة. لقد وضعنا نصبَ أعيننا أن يدور الاختبار في فلك الأسس التي تقوم عليها اللغة العربية المعاصرة، وأن يكون مؤشراً على درجة إجادة الطالب للعربية الفصحى المعاصرة ومدى تدوُّقه لها، فضلاً عن قياس المهارات اللغوية قياساً تعليمياً دقيقاً، يمكن على أساسه تحديد المراحل اللازمة لاستكمال دراسة اللغة العربية.

وهذا الاختبارُ يتعرض في مجمله لمدى فهم اللغة وكتابتها وما ينطوي عليه من استيعاب لعلوم النحو والصرف والتعبير والإملاء، دون إغفال البلاغة وتاريخ الأدب والنصوص الأدبية وفنون النثر المختلفة. والمقصود هو الكشف عمّا لدى الطالب من إلمام بأساسيات اللغة العربية، وقياس مدى إجادته لها، خاصة أن اللغة العربية هنا هي لغته الأم، التي بدون معرفتها لا يتسنى له دراسة جادة متّزنة، كدراسة الترجمة على وجه اليقين؛ فلا يمكن أن يكون الدارس مترجماً يشار إليه بالبنان وهو لا يمتلك ناصية اللغة العربية أحد جناحي اللغتين، فأنى له أن يخلق بجناح واحد؟ وهذا ما وُضع الاختبار لقياسه.

ويركز الاختبار على:

- قياس مدى فهم الطالب للغة العربية المعاصرة.
  - قياس مدى قدرة الطالب على التعبير بلغة فصيحة.
- وُضع هذا الاختبار خصيصاً للطلاب الذين يرغبون في الالتحاق بدبلومات الترجمة التخصصية ولذا يركز على المهارات المطلوبة من المترجم ومنها الفهم الجيد للنص والدقة في نقل المعنى والالتزام بروح النص، فضلاً عن امتلاك الممتحن لناصرية الكتابة باللغة العربية وحُسن إحاطته بأدواتها.

### تعليمات للطلاب

- على الطالب أن يُراعي الآتي عندما يشرع في الإجابة:
- الزمن المحدد للإجابة 90 دقيقة.
- قراءة السؤال قراءةً متأنيةً لمعرفة المطلوب منه.
- الإجابة في ورقة الاختبار لكل الأسئلة.

### التقييم

- الممتحن الذي يحصل على 80 درجة فما فوق، يُعفى من الدراسة الإلزامية لمادة قواعد النحو العربي (المستوى الأول) ويُترك له الباب مفتوحاً لاختيار دراسة غيرها من المواد العربية.
- الممتحن الذي يحصل على أقل من 80 درجة، عليه دراسة قواعد النحو والصرف إجبارياً حتى يتسنى له إكمال دراسته.